



CHAPITRE 319

LOI CONCERNANT LES BUREAUX D'EN- REGISTREMENT ET LES RÉGISTRA- TEURS

Titre
abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des bureaux d'enregistrement*. S. R. 1925, c. 262, a. 1.

SECTION I

DU TRAITEMENT DE CERTAINS RÉGISTRATEURS

Compte
des hono-
raires, etc.

2. Les registrateurs auxquels il est accordé un traitement en vertu des dispositions de la présente loi, rendent compte au trésorier de la province des honoraires et émoluments d'office qu'ils ont perçus, à quelque titre que ce soit, pendant l'accomplissement de leurs fonctions. S. R. 1925, c. 262, a. 2.

Officiers
du revenu.

3. Tout tel registrateur est censé être un officier du revenu dans le sens de l'article 7 de la Loi du contrôle du revenu (chap. 73); et son traitement n'est saisissable que dans les cas de contraventions aux devoirs de sa charge, et en exécution de jugements obtenus à raison de telles contraventions et non autrement, et alors un quart de son salaire est saisissable. S. R. 1925, c. 262, a. 3.

Applica-
tion de la
section I.

4. Les divisions d'enregistrement qui tombent sous le coup de la présente section et dont les registrateurs reçoivent un traitement fixe sont les divisions d'enregistrement de Montréal et de Québec, et toutes les autres divisions d'enregistrement auxquelles il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil d'appliquer, par

CHAPTER 319

AN ACT RESPECTING REGISTRY OFFICES AND REGISTRARS

1. This act may be cited as the *Registry Office Act*. R. S. 1925, c. 262, s. 1.

Short
title.

DIVISION I

SALARIES OF CERTAIN REGISTRARS

2. Every registrar to whom a salary is accorded under the provisions of this act, shall render an account to the Provincial Treasurer of all the fees and emoluments of office collected by him in the performance of his duties under any circumstances whatever. R. S. 1925, c. 262, s. 2.

Account-
ing for
fees, etc.

3. Every such registrar shall be deemed to be a revenue officer within the meaning of section 7 of the Provincial Revenue Act (Chap. 73), and his salary shall be liable to seizure only in case of breach of his duties and in execution of judgments obtained for such breach and not otherwise; and in such case one-quarter of his salary shall be liable to seizure. R. S. 1925, c. 262, s. 3.

Revenue
officer.

4. The registration divisions subject to this division, and the registrars of which shall receive a fixed salary, are the registration divisions of Montreal and Quebec, and all other registration divisions to which the Lieutenant-Governor in Council extends, by proclamation, the provisions of this division, as provided by section 10.

Applica-
tion of
Division
I.

proclamation, les dispositions de la présente section tel que prévu par l'article 10. S. R. 1925, c. 262, a. 4; 16 Geo. V, c. 14, a. 60.

R. S. 1925, c. 262, s. 4; 16 Geo. V, c. 14, s. 60.

Traite-
ment.

5. Chacun des registrateurs mentionnés dans l'article 4 reçoit le traitement qui lui est assigné conformément aux dispositions de la Loi du service extérieur (chap. 12). S. R. 1925, c. 262, a. 5; 16 Geo. V, c. 14, a. 61.

5. Each of the registrars mentioned in section 4 shall receive the salary assigned to him in accordance with the provisions of the Outside Service Act (Chap. 12). R. S. 1925, c. 262, s. 5; 16 Geo. V, c. 14, s. 61.

Régistra-
teurs
conjoint.

6. Lorsque des registrateurs conjoints sont nommés dans une des divisions d'enregistrement mentionnées dans l'article 4, chacun reçoit le traitement qui lui est assigné conformément aux dispositions de la Loi du service extérieur (chap. 12). S. R. 1925, c. 262, a. 6; 16 Geo. V, c. 14, a. 62.

6. When joint-registrars are appointed in one of the registration divisions mentioned in section 4, each shall receive the salary assigned to him in accordance with the provisions of the Outside Service Act (Chap. 12). R. S. 1925, c. 262, s. 6; 16 Geo. V, c. 14, s. 62.

Députés-
régistra-
teurs, etc.

7. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme, pour les divisions d'enregistrement comprises dans la présente section, un ou plusieurs députés-régistrateurs ainsi que les autres employés nécessaires, à chacun desquels il assigne un traitement fixé conformément aux dispositions de la loi du service extérieur (chap. 12).

7. The Lieutenant-Governor in Council shall appoint, for the registration divisions comprised under this division, one or more deputy-registrars as well as the other necessary employees, to each one of whom he shall assign a salary fixed in accordance with the provisions of the Outside Service Act (Chap. 12).

Pouvoirs,
etc.

Ce ou ces députés ont, à tous égards, les mêmes pouvoirs, devoirs et obligations que s'ils étaient nommés par le registrateur.

Such deputy or deputies shall have, in all respects, the same powers, duties and obligations as if they were appointed by the registrar.

Démis-
sion.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut seul révoquer les députés-régistrateurs ainsi nommés ou accepter leur démission. S. R. 1925, c. 262, a. 7; 16 Geo. V, c. 14, a. 63.

The Lieutenant-Governor in Council alone may dismiss the deputy-registrars so appointed, or accept their resignation. R. S. 1925, c. 262, s. 7; 16 Geo. V, c. 14, s. 63.

Dépenses
contin-
gentes.

8. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut allouer à chaque registrateur, pour les dépenses contingentes nécessaires de son bureau, telle somme additionnelle qu'il juge à propos. S. R. 1925, c. 262, a. 8.

8. The Lieutenant-Governor in Council may grant to each registrar, for the necessary contingent expenses of his office, such additional sum as he may deem expedient. R. S. 1925, c. 262, s. 8.

Décès,
etc., du
régistra-
teur.

9. En cas de décès, démission ou destitution du registrateur, le député-régistrateur auquel le titre de député-régistrateur en chef a été attribué lors de sa nomination, et, à défaut de la nomination d'un député-régistrateur en chef, le député-régistrateur que désigne le procureur général, remplit les devoirs de ce registrateur jusqu'à ce qu'un autre ait été nommé à sa place et qu'il ait pris charge du bu-

9. In the case of the death, resignation or dismissal of the registrar, the deputy-registrar to whom the title of chief deputy-registrar has been given at the time of his appointment, or, failing any appointment as chief deputy-registrar, the deputy-registrar designated by the Attorney-General, shall discharge the duties of such registrar until another has been appointed in his place and has taken charge of the office

reau après avoir reçu sa commission et avoir rempli les devoirs imposés par les articles 9 et 40 de la Loi des employés publics (chap. 10). S. R. 1925, c. 262, a. 9.

after having received his commission and after having discharged the duties imposed under sections 9 and 40 of the Public Officers Act (Chap. 10). R. S. 1925, c. 262, s. 9.

Applica-
tion
étendue.

10. Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil quand il le juge à propos, d'appliquer, par proclamation, les dispositions de la présente section à toute autre division d'enregistrement de la province.

10. The Lieutenant-Governor in Council, whenever he deems it expedient, may extend, by proclamation, the provisions of this division to any of the other registration divisions of the Province. Extension of provisions.

Traite-
ment.

Depuis la date mentionnée dans cette proclamation, le registrateur de toute telle division d'enregistrement reçoit le traitement qui lui est alloué par ordre en conseil, conformément aux dispositions de la loi du service extérieur (chap. 12).

From the date mentioned in the said proclamation, the registrar of any such registration division shall receive the salary which shall be allowed him, by order-in-council, in accordance with the provisions of the Outside Service Act (Chap. 12). Salary.

Révoca-
tion de la
procla-
mation.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, quand il le juge à propos, révoquer toute telle proclamation, et, à compter de cette révocation, le registrateur perçoit et garde pour lui, comme avant la proclamation, les honoraires et émoluments de son office au lieu de toucher un traitement. S. R. 1925, c. 262, a. 10; 16 Geo. V, c. 14, a. 64.

The Lieutenant-Governor in Council may, whenever he deems it expedient, revoke any such proclamation; and after such revocation the registrar shall collect and keep for himself, as before such proclamation, the fees and emoluments of his office in place of receiving a salary. R. S. 1925, c. 262, s. 10; 16 Geo. V, c. 14, s. 64. Revoca-
tion of
proclama-
tion.

Disposi-
tions non
applica-
bles.

11. L'article 6 de la Loi du pourcentage sur les honoraires de certains officiers publics (chap. 82), et les articles 48, 49 et 50 de la présente loi ne s'appliquent pas aux divisions d'enregistrement qui tombent sous le coup de la présente section. S. R. 1925, c. 262, a. 11.

11. Section 6 of the Public Officers' Fees Percentage Act (Chap. 82), and sections 48, 49 and 50 of this act, shall not apply to the registration divisions coming within the provisions of this division. R. S. 1925, c. 262, s. 11. Provisions not applicable.

SECTION II

DE LA LOCALISATION DES BUREAUX D'ENRE- GISTREMENT

Procla-
mation de
division
d'enregis-
trement.

12. Si un comté n'est pas devenu, le 1^{er} janvier 1861, un comté pour les fins d'enregistrement, le lieutenant-gouverneur peut déclarer par proclamation ce comté ou district électoral une division pour telles fins, et si le conseil municipal n'a pas fixé l'endroit de ses séances avant cette date, il peut le fixer lui-même dans le comté et y établir le bureau de la division d'enregistrement. S. R. 1925, c. 262, a. 12.

DIVISION II

LOCATION OF REGISTRY OFFICES

12. If any county did not, on the 1st of January, 1861, become a county for registration purposes, the Lieutenant-Governor may, by proclamation, declare such county or electoral district a division for such purposes, and, if the municipal council did not, before the said day, fix the place at which its sittings shall be held, may fix the place for the sitting of the council in the county, and establish a registry office for the registration division there. R. S. 1925, c. 262, s. 12. Procla-
mation of
registra-
tion divi-
sion.

Local
convenable.

13. Si, dans une division d'enregistrement, il n'y a pas, dans l'endroit où doit être tenu le bureau d'enregistrement, un local convenable pour la tenue de ce bureau, avec un coffre-fort de métal ou une voûte à l'épreuve du feu, le lieutenant-gouverneur peut, par arrêté en conseil, ordonner que la somme de douze cents dollars accordée par l'article 20 de la Loi des palais de justice et prisons (chap. 31), à l'effet de construire et procurer un palais de justice, ou la partie de cette somme non dépensée, soit employée à construire ou acquérir un local convenable, avec un coffre-fort ou une voûte de sûreté, tel que voulu par la loi, pour le bureau de cette division d'enregistrement.

Fonds.

Il peut encore, par arrêté en conseil, ordonner qu'une partie quelconque des honoraires du régistrateur, ou tous honoraires qu'il a fixés à cette fin pour les services accomplis par le régistrateur, soient versés entre les mains de l'officier qu'il désigne dans le but de former, avec les deniers ci-dessus, un fonds pour construire ou acquérir tel local avec un coffre-fort ou une voûte de sûreté pour ce bureau d'enregistrement.

Construction, etc.

Ce bureau peut être construit et le coffre-fort ou la voûte de sûreté fournis sous l'autorité d'un arrêté du lieutenant-gouverneur en conseil aussitôt que le fonds est suffisant pour y pourvoir.

Remise à la municipalité, etc.

Si c'est la municipalité du comté ou le régistrateur de la division qui a procuré le bureau et le coffre-fort ou la voûte de sûreté, avant que l'arrêté du lieutenant-gouverneur en conseil ait été passé, les deniers du fonds doivent alors être remis au régistrateur ou à la municipalité, suivant le cas; mais si c'est à la municipalité qu'ils sont remis, cette dernière doit les employer à la construction du palais de justice, tel que prévu par l'article 20 de la Loi des palais de justice et prisons (chap. 31). S. R. 1925, c. 262, a. 13.

Tenue du bureau.

14. Après le jour fixé par la proclamation, le bureau d'enregistrement doit être tenu à l'endroit qui y est fixé; et s'il y est déjà établi un bureau d'enregistrement dans un autre endroit, il doit être transporté à l'endroit ainsi fixé. S. R. 1925, c. 262, a. 14.

Suitable
premises.

13. If in any registration division there be not, at the place where the registry office is to be kept, a proper place for such registry office, with a sufficient metal safe or fire-proof vault, the Lieutenant-Governor, by order-in-council, shall direct the sum of twelve hundred dollars, appropriated by section 20 of the Court House and Gaol Act (Chap. 31) towards building or procuring a court house (or so much of the said sum as may then remain unexpended) to be applied towards the building or procuring of a proper place, with a metal safe or fire-proof vault, as required by law, for the registry office of such registration division.

Fund.

He may also, by order-in-council, direct that any portion of the registrar's fees, or any fees which he may direct to be taken for such purpose for services performed by the registrar, be paid into the hands of such officer as he may appoint, for the purpose of forming with the moneys aforesaid a fund for building or procuring such place and metal safe or fire-proof vault for such registry office.

Construction, etc.

Whenever the said fund is sufficient for the purpose, the Lieutenant-Governor in Council may cause such proper building, with a metal safe or fire-proof vault, to be built or procured.

Payment to municipality, etc.

If the county municipality, or the registrar of the registration division, have built or procured such building and safe or vault before they are built or procured by direction of the Lieutenant-Governor in Council, then the moneys forming the said fund shall be paid to such municipality or registrar, as the case may be; but if paid to the municipality, they shall be applied towards building the county court house, as provided by section 20 of the Court House and Gaol Act (Chap. 31). R. S. 1925, c. 262, s. 13.

Place for keeping office.

14. After the day named in the proclamation, the registry office shall be kept at the place therein appointed; and if there be already a registry office elsewhere within such county, it shall be removed and kept thereat. R. S. 1925, c. 262, s. 14.

Territoire
dans une
ancienne
division.

15. Tout territoire compris dans une ancienne division d'enregistrement doit y rester jusqu'à ce que le comté ou district électoral dans lequel il se trouve devienne une division d'enregistrement. S. R. 1925, c. 262, a. 15.

15. Any territory within a former registration division shall so remain until the county or electoral district in which it lies becomes a registration division. R. S. 1925, c. 262, s. 15.

Territory
in former
division.

Plusieurs
bureaux.

16. Si, dans un comté devenu une division d'enregistrement il y a plus d'un bureau d'enregistrement, celui d'entre ces bureaux qui est dans le lieu ou le plus près du lieu des séances du conseil municipal du comté, doit être le bureau d'enregistrement pour ce comté, lorsqu'il est devenu une division d'enregistrement, sauf à être transporté à l'endroit où le conseil tient ses séances s'il n'est pas déjà tenu en cet endroit.

16. If, in any county that has become a registration division, there be more than one registry office, that one of them which shall be at or nearest to the place where the sittings of the municipal council of the county are held, shall be the registry office for such county when it becomes a registration division, subject to removal to the place where the sittings of the council are held, if it be not already kept there.

More than
one office.

Transport
de
bureaux.

Tout autre bureau d'enregistrement en ce comté doit être transporté à tel endroit que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne, dans la division d'enregistrement où est située la plus grande partie du territoire pour lequel il continue à être le bureau d'enregistrement, jusqu'à ce que ce comté devienne une division d'enregistrement, époque à laquelle il doit être tenu au lieu où le conseil municipal de comté tient ses séances. S. R. 1925, c. 262, a. 16.

Any other registry office in such county, shall be removed to such place in the registration division as the Lieutenant-Governor in Council shall direct, in which the greater part of the territory for which it remains the registry office lies, until such county becomes a registration division, when it shall be kept at the place where the sittings of the county council are held. R. S. 1925, c. 262, s. 16.

Removal
of office.

SECTION III

DIVISION III

DES ARCHIVES DANS CERTAINS BUREAUX D'ENREGISTREMENT DES ANCIENS COMTÉS

ARCHIVES IN THE REGISTRY OFFICES OF CERTAIN FORMER COUNTIES

Archives
dans
certains
anciens
comtés.

17. Les livres, archives, index, documents et papiers appartenant aux bureaux d'enregistrement établis, en vertu des divers actes de l'ancienne province du Bas Canada, dans les comtés d'alors de Drummond, Sherbrooke, Stanstead, Shefford, Missisquoi, Deux-Montagnes, Beauharnois, Ottawa, Mégantic et l'Acadie, qui devaient, au désir de l'ordonnance 4 Victoria, chapitre 30, être transmis aux bureaux d'enregistrement des divers districts d'enregistrement où étaient situés les bureaux d'enregistrement de ces comtés respectivement, ont dû, et doivent s'il ne l'ont pas été déjà, être remis et déposés pour y rester, dans les bureaux des divisions d'enregistrement où sont situés les immeubles qu'ils concernent.

17. The books, records, indexes, documents and papers appertaining to the county registry offices under the several acts of the late Province of Lower Canada, in the then counties of Drummond, Sherbrooke, Stanstead, Shefford, Missisquoi, Two Mountains, Beauharnois, Ottawa, Megantic and Acadie, which were, by the ordinance 4 Victoria, chapter 30, required to be transmitted to the registry offices in the several registration districts in which the registry offices for the said counties respectively were situate, should have been, and, if they were not, shall be returned into, or if returned into, shall remain in, the registry offices of the respective counties where the immoveable property to which they relate lies.

Archives
of certain
former
counties.

Devoirs
des régis-
trateurs.

Les registrateurs, dans les bureaux desquels ces registres et documents sont déposés, jouissent des mêmes pouvoirs et

The registrars in whose custody such documents and registers are, shall have the same powers and duties with regard

Regis-
trars'
powers,
etc.

sont tenus aux mêmes devoirs et peuvent accorder des certificats de ces registres et documents, de la même manière que s'ils avaient été originairement enregistrés dans leurs bureaux respectifs.

Garde
d'ancien-
nes
archives.

Les sommaires, livres, archives, index, documents et papiers, faits et dressés en vertu des dispositions de l'ordonnance 4 Victoria, chapitre 30, restent et forment partie des archives et papiers des bureaux des divisions d'enregistrement dans lesquelles ils se trouvent, sujets dans tous les cas aux dispositions de l'article 18. S. R. 1925, c. 262, a. 17.

to them, and may grant certificates respecting them, as if originally registered in such offices.

The memorials, books, records, indexes, documents and papers, made under the provisions of the ordinance 4 Victoria, chapter 30, shall remain in and form part of the archives and papers of the registry offices in which they are, subject in all cases to the provisions of section 18. R. S. 1925, c. 262, s. 17.

Custody
of old
archives.

SECTION IV

DIVISION IV

DES ARCHIVES DANS LES NOUVELLES DIVISIONS
D'ENREGISTREMENT

ARCHIVES IN NEW REGISTRATION DIVISIONS

Copies de
docu-
ments,
etc.

18. Lorsque le conseil municipal d'un comté ou localité qui est devenu une division d'enregistrement, a fourni les fonds pour payer les dépenses nécessaires, il peut exiger du régistrateur, dans le bureau duquel a été enregistré quelque document affectant la propriété immobilière dans tel comté ou localité, des copies ou extraits certifiés de ces documents et des entrées y relatives.

Transcrip-
tion.

Ces copies ou extraits doivent être transcrits lisiblement dans un ordre régulier, dans des livres convenablement reliés fournis par la municipalité de comté.

Honorai-
res.

Pour ces copies ou extraits, le régistrateur a droit à six centins et deux tiers par cent mots.

Emploi
des docu-
ments
transcrits.

Après la livraison de ces copies ou extraits, le régistrateur de la nouvelle division d'enregistrement peut alors en donner lui-même des copies ou extraits, faire des recherches, donner des certificats, et exécuter tous actes officiels à cet égard, de la même manière que si les documents avaient été originairement enregistrés dans son bureau, et demander et recevoir les honoraires exigibles pour ces actes et documents.

Validité
des
copies,
etc.

Les copies, extraits, certificats et actes ainsi donnés par ce régistrateur valent, à toutes fins quelconques, tout comme s'ils avaient été donnés, parfaits et exécutés par le régistrateur chargé de la garde des livres, entrées et documents originaux, sauf

18. Whenever the municipal council of any county or locality which has become a registration division, has provided funds for paying the necessary expenses, it may require from the registrar in whose office any instrument or document affecting immoveable property in such county or place has been registered, certified copies thereof or extracts therefrom and of the entries relating thereto.

Copies of
docu-
ments,
etc.

Such copies and extracts must be fairly transcribed in regular order in properly bound books to be furnished by the municipality.

Transcrip-
tion.

For such copies and extracts the registrar shall have a right to be paid at the rate of six cents and two-thirds for every one hundred words.

Fees.

After the delivery of such copies or extracts, the registrar of the new registration division shall grant copies of, extracts from, or make searches and grant certificates, and perform all other official acts with respect thereto as if the same had been originally registered and made in his office, and demand and take the proper fees therefor.

Use of
trans-
cripts.

Copies, extracts, certificates and acts so given by such registrar, shall avail as if granted and performed by the registrar having the original books, entries and documents, saving the right of any party to prove error therein, and the recourse

Validity
of copies,
etc.

le droit accordé à toute personne de prouver erreur, et sauf aussi le recours de toute personne contre le registrateur qui les a fournis si l'erreur se trouve dans les extraits ou copies qu'il a fournis. S. R. 1925, c. 262, a. 18.

of all parties against the registrar furnishing them, if the error be in the extracts or copies furnished by him. R. S. 1925, c. 262, s. 18.

Copies
des livres
originaux.

19. Sur paiement des honoraires exigibles, le registrateur préposé à la garde des livres originaux dans lesquels des documents peuvent avoir été enregistrés, est tenu d'en délivrer des copies ou extraits, faire des recherches et donner des certificats y relatifs, bien que l'endroit dans lequel sont situés les immeubles auxquels ils se rapportent, ne soit plus dans les limites de celui pour lequel il est registrateur, et bien qu'il puisse avoir fourni des copies de ces documents à quelque autre registrateur en vertu de l'article 18, et cela avec le même effet légal que s'il avait été ou s'il était le registrateur pour l'endroit dans lequel les immeubles sont situés. S. R. 1925, c. 262, a. 19.

19. On payment of the proper fees, the registrar having the original books in which any document may have been registered, shall grant copies thereof and extracts therefrom, and make searches and give certificates in respect thereof, with the same legal effect as if he were still the registrar for the place in which such immoveable property is situate, notwithstanding that the place in which such immoveable property is situate is no longer within the division for which he is the registrar, and that he has furnished copies of such documents to some other registrar under section 18. R. S. 1925, c. 262, s. 19.

Copies
from
original
books.

Radiation
des hy-
pothè-
ques, etc.

20. Jusqu'à ce que les copies soient fournies au registrateur de la division d'enregistrement qu'il appartient, tous les documents de nature à prouver l'extinction de quelque hypothèque ou charge dont un immeuble peut être grevé dans la division, peuvent être enregistrés au bureau d'enregistrement dans lequel les documents créant cette hypothèque ou cette charge ont été originairement enregistrés.

20. Until such copies are furnished to the registrar of the proper registration division, all documents evidencing the discharge of any hypothec or charge on any immoveable property in such division, may be registered in the registry office in which the document creating such hypothec or charge was originally registered.

Dis-
charges
of hy-
pothecs,
etc.

Radiation
au
nouveau
bureau.

Si ces copies ont été fournies au registrateur de la division d'enregistrement qu'il appartient, les documents autorisant la radiation doivent être enregistrés dans son bureau. S. R. 1925, c. 262, a. 20.

If such copies have been so furnished to the registrar of the proper registration division, then the documents evidencing such discharge shall be registered in his office. R. S. 1925, c. 262, s. 20.

Registra-
tion in
new
office.

SECTION V

DIVISION V

DES RÉGISTRATEURS APRÈS LE CHANGEMENT

REGISTRAR AFTER CHANGE

Régistra-
teur
maintenu
en
fonctions.

21. Nonobstant tout changement opéré dans le nom ou les limites d'une division d'enregistrement, ou le déplacement du bureau d'enregistrement de cette division, sauf le pouvoir du lieutenant-gouverneur de le destituer à volonté, ou d'exiger un nouveau cautionnement, le registrateur qui tenait ce bureau avant l'époque de tel changement ou déplacement doit, sans

21. Notwithstanding any change made in the name or limits of any registration division, or the removal of the registry office thereof, the registrar by whom such registry office was kept at the time of such change or removal, shall, without any new appointment, and with the same security whose responsibility shall be considered as continued, remain the registrar of the

Registrar
continued
in office.

nouvelle nomination, et avec les mêmes cautionnements dont la responsabilité est censée continuer, rester le registraire de la division dont ce bureau est le bureau d'enregistrement. S. R. 1925, c. 262, a. 21.

registration division of which such office becomes the registry office, saving the power of the Lieutenant-Governor to remove him or to require new security. R. S. 1925, c. 262, s. 21.

SECTION VI

DES REGISTRES

Fourniture des registres.

22. 1. Le secrétaire de la province, d'après les instructions qu'il peut recevoir du lieutenant-gouverneur en conseil, fournit et transmet, à chaque bureau d'enregistrement, tous les registres nécessaires à la tenue d'un bureau d'enregistrement au fur et à mesure qu'un ou des registres sont requis pour la bonne administration du bureau, sur rapport de l'un des inspecteurs.

Coût.

Le coût de ces registres est payé à même les deniers non affectés entre les mains du trésorier de la province.

Restriction.

2. Les dispositions du présent article ne s'appliquent aux régistres qui ont payé de leurs deniers les registres en usage le 14 mars 1912 (date de l'entrée en vigueur de la loi 2 George V, chapitre 44), qu'au fur et à mesure que de nouveaux registres seront requis pour la bonne administration de leurs bureaux, sur rapport de l'un des inspecteurs. S. R. 1925, c. 262, a. 22.

Remplacement des registres, etc.

23. 1. Les registres, index, répertoires ou autres livres d'un registraire, ou toute partie d'iceux devenus en état de vétusté tel qu'il pourrait en résulter des erreurs ou omissions au préjudice du public, ou mettre en danger le droit des particuliers, peuvent être, sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil, remplacés, en totalité ou en partie, par le registraire par d'autres de la forme déterminée par l'arrêté ministériel dans lesquels sont transcrits les actes, matières et choses contenues dans ces registres, index, répertoires ou autres livres, en tant que les écritures peuvent être déchiffrées.

Index.

L'index aux noms, ou toute partie d'iceux, peut être aussi remplacé sur simple ordre de l'inspecteur des bureaux d'enregistrement.

Copie.

La copie doit en être faite avec tout le soin possible, et en ayant recours aux regis-

DIVISION VI

REGISTERS

Supplying registers.

22. 1. The Provincial Secretary, pursuant to instructions which he may receive from the Lieutenant-Governor in Council, shall supply and transmit to each registry office all the registers necessary for the carrying on of a registry office, whenever, according to a report of an inspector, one or more registers are required for the proper working of the office.

The cost of such registers shall be paid out of any unappropriated moneys in the hands of the Provincial Treasurer. Cost.

2. This section shall not apply to registrars who have supplied at their own expense the registers in use on the 14th of March, 1912 (the date of the coming into force of the act 2 George V, chapter 44), except in so far as and whenever new registers are, according to the report of an inspector, needed for the good working of their offices. R. S. 1925, c. 262, s. 22. Restriction.

Replacing registers, etc.

23. 1. The whole or part of any register, index, repertory or other book, kept in any registry office, worn out by time and use, or in such a state of decay from age, that errors or omissions, of a nature to prejudice the public, or endanger the rights of individuals, may be committed in or arise from the same, may, upon the order of the Lieutenant-Governor in Council, be replaced by the registrar, with another, in the form determined by the order-in-council, wherein shall be transcribed, in so far as the writing thereof can be deciphered, all the acts, matters and things contained in the said register, index, repertory, or other book.

The index to names or any part thereof may also be replaced, upon the order of the inspector of registry offices. Index.

The copies shall be made as carefully as possible, and by referring to the registers Copies.

	tres pour les endroits illisibles de l'index ou de la partie de l'index à recopier.	for the illegible portions of the index or of the part of the index then being recopied.
Authenticité.	Le livre où se fait la transcription de l'index aux noms, ou de toute partie d'ice-lui, doit être au préalable authentiqué et paraphé en la manière indiquée dans l'article 2181 du Code civil.	The book in which such transcription of the whole or any part of the index to names is to be made shall be previously authenticated and initialed, in the manner set forth in article 2181 of the Civil Code. Authentication.
Idem.	Le livre où se fait la transcription de chacun des autres registres, ou de partie d'iceux, doit être au préalable authentiqué et paraphé en la manière déterminée par le lieutenant-gouverneur en conseil.	The book in which such transcription of any of the other registers or parts thereof is to be made shall be previously authenticated and initialed, in the manner determined by the Lieutenant-Governor in Council. Idem.
Vidimation.	2. Le registrateur et son député doivent, après avoir collationné l'original avec la copie, apposer à la fin de la copie un certificat attestant qu'elle a été examinée et vidimée, et qu'elle est conforme à l'original.	2. The registrar or his deputy shall, after having compared the original and copy, draw up and affix at the end of the copy, a certificate to the effect that the same has been examined and compared and is in conformity with the original. Certificate.
Serment.	Ce certificat est fait sous serment prêté devant le protonotaire du district, ou devant le greffier de la Cour de circuit du comté.	Such certificate shall be attested under oath, taken before the prothonotary of the district, or before the clerk of the Circuit Court of the county. Oath.
Authenticité, etc.	3. Tout index, répertoire, registre ou autre livre portant un semblable certificat, a la même authenticité, la même validité et le même effet, à toutes fins et intentions, que celui dont il est la transcription, et l'article 2161 du Code civil s'y applique.	3. Every index, repertory, register or other book bearing such certificate, shall have the same authenticity, validity and effect, to all intents and purposes, as that whereof it is the transcription, and article 2161 of the Civil Code shall apply thereto. Authenticity, etc.
Original.	Toutefois, l'original doit être conservé pour servir, au besoin, et pour être consulté. S. R. 1925, c. 262, a. 23; 25-26 Geo. V, c. 79, a. 1.	The original book shall nevertheless be carefully preserved, and may avail and be consulted as occasion requires. R. S. 1925, c. 262, s. 23; 25-26 Geo. V, c. 79, s. 1. Original.
Régistrateur dont les fonctions cessent.	24. Si un registrateur cesse ses fonctions pour cause de démission ou de destitution de sa charge, il est tenu après avoir cessé de remplir sa charge, et, dans le cas où il vient à mourir, ses héritiers, exécuteurs et représentants légaux sont tenus, de livrer et remettre à son successeur en charge, à sa demande, tous les livres, registres, sommaires et papiers appartenant au bureau; si le registrateur qui démissionne ou est destitué de son emploi, ou si les héritiers, exécuteurs ou autres représentants légaux du registrateur décédé, refusent ou négligent de remettre au successeur de ce registrateur, ces livres, registres, sommaires et papiers, ils sont tous et chacun d'eux tenus de faire aux parties lésées, réparation de tous les dommages et frais encourus à raison de ce refus ou de cette négligence. S. R. 1925, c. 262, a. 24.	24. Whenever a registrar ceases to be registrar, in consequence of resignation or removal from office, and when any such registrar dies, every such registrar ceasing to hold office, and the heirs, executors, or legal representatives of every such registrar dying, shall deliver to his successor, on demand, the books, registers, memorial, and papers appertaining to the office; and in case the registrar so resigning or removed from office, or the heirs, executors or other legal representatives of any deceased registrar, refuse or neglect to deliver to the successor of such registrar, any such book, register, memorial or paper, he or they, and all of them, so refusing or neglecting, shall be liable to the parties injured, for all damages and costs sustained by such refusal or neglect. R. S. 1925, c. 262, s. 24. Registrar ceasing to hold office. Damages.
Dom-mages.		

SECTION VII

DIVISION VII

DES DEVOIRS DES RÉGISTRATEURS

DUTIES OF REGISTRARS

Peine pour
contra-
vention.

25. Outre les peines infligées par l'article 2159 du Code civil, tout régistrateur est tenu de se conformer aux lois sur l'enregistrement, sous peine d'une amende n'excédant pas quarante dollars pour chaque contravention et des frais. S. R. 1925, c. 262, a. 25.

25. In addition to the penalties imposed by article 2159 of the Civil Code, every registrar shall comply with the requirements of the laws respecting registration, under penalty of a fine of not more than forty dollars, with costs, for every contravention of such requirements. R. S. 1925, c. 262, s. 25.

Penalty
for contra-
ventions.Députés-
régistra-
teurs.

26. Tout régistrateur, sauf celui auquel un traitement est attribué en vertu de la présente loi, est tenu, dans les vingt jours après qu'il a prêté le serment d'office, de nommer un député; et, en cas de décès, démission ou destitution du régistrateur, ce député, remplit les devoirs du régistrateur jusqu'à ce qu'un autre ait été nommé à sa place, et qu'il ait pris la charge du bureau après avoir reçu sa commission et avoir rempli les devoirs imposés par les articles 9 et 40 de la Loi des employés publics (chap. 10).

26. Each registrar, saving any one to whom a salary is accorded under this act, shall, within twenty days after he has taken the oath of office, appoint a deputy, and, upon the death, resignation or removal of any registrar, his deputy shall execute the office of registrar, until another person is appointed and takes upon himself the said office, after having received his commission and having discharged the duties imposed by sections 9 and 40 of the Public Officers Act (Chap. 10).

Deputy-
registrar.

Idem.

Dans les cas prévus au deuxième alinéa de l'article 2 de la Loi des employés publics (chap. 10), le député-régistrateur continue à agir comme tel sous la direction du conjoint. S. R. 1925, c. 262, a. 26; 16 Geo. V, c. 13, a. 5.

In the cases provided for in the second paragraph of section 2 of the Public Officers Act (Chap. 10), the deputy-registrar shall continue to act as such under the direction of the joint-registrar. R. S. 1925, c. 262, s. 26; 16 Geo. V, c. 13, s. 5.

Idem.

Démis-
sion, etc.

27. Tout député-régistrateur peut démissionner ou être destitué de sa charge par le régistrateur; advenant le décès, la démission ou la destitution du député, il est du devoir du régistrateur de nommer un autre député à sa place dans les vingt jours après ce décès, cette démission ou destitution. S. R. 1925, c. 262, a. 27.

27. Any deputy-registrar may resign, or be removed from office by the registrar; and in the event of the death, resignation or removal of the deputy, such registrar shall appoint another deputy within twenty days after such death, resignation or removal. R. S. 1925, c. 262, s. 27.

Resigna-
tion, etc.Député
non
nommé.

28. Si un régistrateur néglige de nommer un député il est passible d'une amende de vingt dollars pour chaque jour qu'il néglige de faire cette nomination.

28. If any registrar neglects to appoint a deputy, he shall be liable to a fine of twenty dollars for each day during which such neglect continues.

Deputy
not ap-
pointed.

Amende.

L'amende peut être recouvrée devant tout tribunal compétent et est payée par moitié à Sa Majesté et par moitié au dénonciateur. S. R. 1925, c. 262, a. 28.

The fine may be recovered in any court of competent jurisdiction, and one half thereof shall be paid to His Majesty, and the other half to the informer. R. S. 1925, c. 262, s. 28.

Fine.

Disposi-
tions non
applica-
bles.

29. Les dispositions des articles 26, 27 et 28 ne s'appliquent pas aux régistrateurs ni aux députés-régistrateurs des

29. The provisions of sections 26, 27 and 28 shall not apply to the registrars nor to the deputy-registrars of the regis-

Provisions
not appli-
cable.

divisions d'enregistrement visées par la première section de la présente loi. S. R. 1925, c. 262, a. 29.

tration divisions contemplated by Division I of this act. R. S. 1925, c. 262, s. 29.

Décès du
régistra-
teur.

30. Il est du devoir du shérif du district, et s'il n'y a pas de shérif, alors du préfet du comté où est décédé le registra-
teur, de donner avis immédiatement du décès au procureur général, pour l'informa-
tion du lieutenant-gouverneur qui, dans
l'espace d'un mois après le décès, doit
nommer une personne compétente pour
remplir cette vacance. S. R. 1925, c. 262,
a. 30.

30. The sheriff of the district, or, if there be no such sheriff, then the warden of the county in which any registrar dies, shall immediately give notice of such death to the Attorney-General, for the information of the Lieutenant-Governor, who shall, within one month after such death, appoint a fit person to fill the vacancy. R. S. 1925, c. 262, s. 30.

Death of
registrar.

Serments.

31. 1. Le registra-
teur, avant d'entrer en fonction,
doivent prêter et souscrire, devant l'un
des juges de la Cour du banc du roi ou de
la Cour supérieure, ou devant le protono-
taire du district ou un commissaire *per
dedimus potestatem*, les serments d'allé-
geance et d'office contenus dans les formu-
les 1 et 2.

31. 1. Every registrar and deputy registrar, before he enters upon his office, shall take and subscribe, before one of the judges of the Court of King's Bench or of the Superior Court, or before the prothonotary of the district or a commissioner *per dedimus potestatem*, the oath of allegiance and oath of office in the forms 1 and 2.

Oaths.

Trans-
mission.

2. Ces serments, une fois prêtés, sont
transmis au greffier de la paix du district
dans les limites duquel est situé le bureau
auquel ce registra-
teur ou ce député a été
nommé.

2. Such oaths, after being taken, shall be transmitted to the clerk of the peace for the district within which is situate the office to which such registrar or deputy has been appointed.

Trans-
mission.

Dépôt.

3. Le greffier de la paix est tenu de les
déposer dans les archives de son bureau
et, pour ce service, il a droit d'exiger un
dollar du registra-
teur ou du député.

3. The clerk of the peace shall fyle the same among the records of his office, for which service he shall receive from such registrar or deputy one dollar.

Fyling.

Copie au
régistra-
teur.

4. Le greffier doit également, sur récep-
tion de ces serments, en transmettre une
copie au registra-
teur qu'il appartient avec
un certificat attestant qu'ils ont été dé-
posés dans les archives du greffe de la paix;
et cette copie et le certificat doivent être
conservés dans le bureau d'enregistre-
ment. S. R. 1925, c. 262, a. 31.

4. The clerk of the peace shall also, on receipt of such oaths, transmit a copy thereof to the proper registrar, with a certificate attesting that they have been deposited among the archives of his office; and such copy and certificate shall be kept in the registry office. R. S. 1925, c. 262, s. 31.

Copy to
registrar.

Caution-
nement.

32. Le cautionnement que doit fournir
le registra-
teur est donné conformément à
la quatrième section de la Loi des employés
publics (chap. 10). S. R. 1925, c. 262,
a. 32.

32. The security to be furnished by registrars shall be given in conformity with the provisions of Division IV of the Public Officers Act (Chap. 10). R. S. 1925, c. 262, s. 32.

Security.

Notaire.

33. Sauf les registra-
teurs en office
nommés avant le 1er janvier 1874, aucun
regis-
trateur ne peut pratiquer comme no-
taire. S. R. 1925, c. 262, a. 33.

33. Excepting the registrars in office appointed before the 1st of January, 1874, no registrar shall practise as a notary. R. S. 1925, c. 262, s. 33.

Notary.

Résidence.

34. Tout registra-
teur doit résider dans
un rayon de cinq lieues de son bureau.

34. Every registrar shall reside within five leagues of his office. This provision

Residence.

Cette disposition s'applique aussi à tout député-régistrateur. S. R. 1925, c. 262, a. 34. shall also apply to every deputy registrar. R. S. 1925, c. 262, s. 34.

SECTION VIII

DIVISION VIII

DES HONORAIRES DES RÉGISTRATEURS

REGISTRAR'S FEES

Honoraires.

35. Il est alloué à tout régistrateur, à moins et jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné par le lieutenant-gouverneur en conseil, en vertu de l'article 38, pour déposer, entrer et enregistrer chaque sommaire, cinquante centins, si les mots y contenus n'excèdent pas quatre cents mots, mais si le sommaire excède quatre cents mots, alors il est payé au taux de dix centins par chaque cent mots contenus dans le sommaire, en sus des premiers quatre cents mots, et il reçoit les mêmes honoraires pour le même nombre de mots contenus dans chaque titre, transport, testament et document qui est enregistré au long, ainsi que dans tout certificat ou copie ou autres écritures requis de lui; et pour chaque recherche dans le bureau, si les noms des parties au titre ou à l'acte dont on entend faire la recherche sont donnés, il reçoit vingt centins, et si les noms ne sont pas donnés, quarante centins. S. R. 1925, c. 262, a. 35.

35. Every registrar shall, unless and until it is otherwise ordered by the Lieutenant-Governor in Council, under section 38, be allowed for the fying, entry and registration of every memorial to be registered, fifty cents, in case the words therein do not exceed four hundred words, but if such memorial exceed four hundred words, then at the rate of ten cents for every one hundred words contained in such memorial, over and above the first four hundred, and the like fees for the like number of words contained in every deed, conveyance, will or document registered at full length, and in every certificate or copy or other writing required to be made by the registrar, and for every search in the said office, if the names of the parties to the deed or instrument to be searched for be given, twenty cents, and when the names are not given, forty cents. R. S. 1925, c. 262, s. 35.

Listes concernant les seigneuries.

36. Il est alloué à tout régistrateur, pour tenir la liste des mutations de propriétés dans les seigneuries, un honoraire de dix centins par chaque cent mots, à prendre sur les deniers déposés entre ses mains à cette fin, et il doit continuer à tenir cette liste tant que la somme de deniers ainsi déposée, ou toute autre somme déposée dans la suite pour la même fin, n'est pas épuisée. S. R. 1925, c. 262, a. 36.

36. Every registrar shall, for the keeping of the list of changes of ownership in seigniories, be allowed a fee of ten cents for each one hundred words, out of the moneys deposited with him for that purpose; and he shall continue to keep such list so long as the money deposited or any other money afterwards deposited with him for the same purpose, is not expended. R. S. 1925, c. 262, s. 36.

Enregistrement d'adresses.

37. Il lui est aussi alloué un honoraire de cinquante centins pour chaque adresse ou changement d'adresse de tout créancier hypothécaire entré dans son registre, lequel montant couvre ses honoraires pour toute procédure s'y rapportant. S. R. 1925, c. 262, a. 37.

37. Every registrar shall also be allowed a fee of fifty cents for each address or change of address of any hypothecary creditor entered in his register; which sum shall cover his fees for all proceedings in connection therewith. R. S. 1925, c. 262, s. 37.

Tarif d'honoraires.

38. Le lieutenant-gouverneur, par arrêté en conseil, peut faire des tarifs des honoraires que doivent recevoir les régistrateurs pour les divers services rendus

38. The Lieutenant-Governor may, by order-in-council, make tariffs of fees to be taken by registrars, for the several services and duties performed by them, and such

par eux, et ces honoraires sont alors substitués à ceux fixés par l'article 35 ou par toute autre disposition.

Modifications.

Tout tel arrêté en conseil peut être modifié, abrogé ou remplacé et peut s'appliquer à une ou à plusieurs ou à toutes les divisions d'enregistrement de la province.

Publication.

Cet arrêté doit être publié dans la *Gazette officielle de Québec*, et a son effet à dater du jour y mentionné, n'étant pas moins d'un mois à compter du jour où il a été publié. S. R. 1925, c. 262, a. 38.

fees shall then be substituted for those fixed by section 35 or by any other enactment.

Every such order-in-council may be amended, repealed, or replaced, and may apply to one or more or to all the registration divisions of the Province.

Every such order shall be published in the *Quebec Official Gazette*, and shall take effect from a day to be therein appointed, being not less than one month from the day on which it is published. R. S. 1925, c. 262, s. 38.

SECTION IX

DE L'INSPECTION DES BUREAUX D'ENREGISTREMENT

Inspecteurs.

39. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer des personnes compétentes, au nombre de deux au plus, avec un traitement fixé conformément aux dispositions de la loi du service extérieur (chap. 12), pour visiter les bureaux d'enregistrement et les coffres-forts ou voûtes de sûreté que les municipalités sont tenues de se procurer et d'entretenir d'après les dispositions des articles 423, 424, 425, 426 et 427 du Code municipal. S. R. 1925, c. 262, a. 39; 16 Geo. V, c. 14, a. 65.

Officiers publics, etc.

40. Chacun de ces inspecteurs est un officier public et porte le titre d'inspecteur des bureaux d'enregistrement; il reste en charge durant bonne conduite et doit prêter les serments d'allégeance et d'office ordinaires, suivant les formules 3 et 4, devant un des juges de la Cour supérieure ou un commissaire *per dedimus potestatem*.

Assignation des devoirs.

Le procureur général peut, en tout temps, assigner à chacun des inspecteurs telle partie qu'il juge à propos des fonctions qui sont, par la présente section, assignées aux inspecteurs; il peut également prescrire à l'un desdits inspecteurs de remplir les fonctions qui ont été assignées à l'autre ou qui sont ordinairement remplies par ce dernier. S. R. 1925, c. 262, a. 40.

Uniformité des livres, etc.

41. Les inspecteurs possèdent le pouvoir d'ordonner les changements permis par la loi et nécessaires pour obtenir l'uniformité dans la tenue des livres et registres

DIVISION IX

INSPECTION OF REGISTRY OFFICES

39. The Lieutenant-Governor in Council may appoint competent persons not more than two in number, with a salary fixed in accordance with the provisions of the Outside Service Act (Chap. 12), to visit the registry offices and vaults or safes which municipalities are obliged to procure and maintain under articles 423, 424, 425, 426 and 427 of the Municipal Code. R. S. 1925, c. 262, s. 39; 16 Geo. V, c. 14, s. 65.

40. Each of such inspectors shall be a public officer known as "Inspector of Registry Offices". He shall hold office during good behaviour, and shall, before entering upon his duties, take the ordinary oaths of allegiance and of office, in accordance with forms 3 and 4, before one of the judges of the Superior Court or a commissioner *per dedimus potestatem*.

The Attorney-General may, at any time, assign to each of the inspectors such part as he may think fit of the duties which are by this division assigned to the inspectors. He may also require one of such inspectors to perform the duties which had been assigned to the other of them, or which are usually performed by the latter. R. S. 1925, c. 262, s. 40.

41. Such inspectors may order the alterations permitted by law, and which are necessary to secure uniformity in the keeping of the books and registers of

des bureaux d'enregistrement et pour leur registry offices, and to render them more donner l'efficacité qui peut leur manquer. efficient. R. S. 1925, c. 262, s. 41. S. R. 1925, c. 262, a. 41.

Formule
d'index
aux im-
meubles.

42. Dans les bureaux où l'index aux immeubles n'existe pas, les inspecteurs doivent fournir au registrateur un modèle à suivre pour la confection de cet index suivant la formule 5, à l'effet de mettre le registrateur en état de donner, au moment d'une demande de recherches, par la seule inspection de cet index, le montant des charges existant sur tout immeuble cadastré. S. R. 1925, c. 262, a. 42.

42. In offices where there is no index to immoveables, the inspectors shall supply the registrar with a form, which the latter shall follow in preparing such index, in accordance with form 5, so that such registrar shall be in a position, when applied to for searches, to ascertain by simply glancing at the index, the charges existing upon any immoveables entered in the cadastre. R. S. 1925, c. 262, s. 42.

Form for
index of
immove-
ables.

Index
existants.

43. Dans les bureaux où l'index aux immeubles existe, les inspecteurs doivent remettre le même modèle au registrateur, et ce dernier est tenu de le suivre et de s'y conformer aussitôt que les volumes de l'index sont remplis et doivent être renouvelés.

43. In offices where there is an index to immoveables, the inspectors shall furnish the same form to the registrar, and the latter shall follow the same and conform thereto, so soon as the volumes of his index are filled up and require to be renewed.

Existing
indexes.

Idem.

Si les volumes de l'index aux immeubles n'étaient pas remplis ou renouvelés dans un bureaux d'enregistrement avant le 1er janvier 1913, il a été néanmoins du devoir du registrateur d'avoir, pour cette date, un index aux immeubles fait conformément à la formule 5. S. R. 1925, c. 262, a. 43.

If, in any registry office, the volumes containing the index to immoveables are not filled up or renewed before the 1st of January, 1913, it shall nevertheless be the duty of the registrar to have, by that time, an index to immoveables made according to form 5. R. S. 1925, c. 262, s. 43.

Idem.

Inspec-
tion.

44. Les inspecteurs doivent faire la visite des bureaux d'enregistrement lorsqu'il en est besoin, afin de s'assurer que les livres et registres de ces bureaux sont tenus correctement et suivant la loi; que les timbres d'enregistrement sont apposés régulièrement sur les actes, copies, certificats et livres de recherches; que le cautionnement du registrateur est valable; que chaque registrateur a un député régulièrement nommé et assermenté, et informer le gouvernement sur chacun de ces points si le registrateur est en défaut.

44. The inspectors shall visit the registry offices, whenever the same shall be necessary, in order to be assured that the books and registers of such offices are kept correctly and according to law; that the registration stamps are duly affixed to the deeds, copies, certificates and books of searches; that the registrar's security is valid; and that every registrar has a deputy, duly appointed and sworn; and if a registrar is in default in any of the above particulars, shall inform the Government thereof.

Inspec-
tion.

Enquêtes.

Les inspecteurs doivent également, lorsqu'ils en sont requis par le procureur général, faire une enquête sur la conduite tenue par un registrateur, son député ou ses employés, lorsqu'il est de l'intérêt public que cette enquête ait lieu; et ils ont, relativement à cette enquête, tous les pouvoirs que possède un commissaire nommé en vertu de la Loi des commissions d'enquête (chap. 9). S. R. 1925, c. 262, a. 44.

They shall also, when thereto required by the Attorney-General, hold an inquiry into the conduct of any registrar, his deputies or employees, whenever in the public interest such inquiry should be held; and they shall have, respecting such inquiries, all the powers of the commissioners named in virtue of the Public Inquiry Commission Act (Chap. 9). R. S. 1925, c. 262, s. 44.

Inquiry.

- Rapport.** **45.** Les inspecteurs doivent faire au lieutenant-gouverneur en conseil, un rapport général de leurs visites, et consigner dans ce rapport les changements qui leur paraissent nécessaires pour donner à l'index aux immeubles l'efficacité désirable et pour obtenir l'uniformité dans la tenue des livres et registres des bureaux d'enregistrement. S. R. 1925, c. 262, a. 45.
- Index aux noms recopié.** **46.** Les inspecteurs peuvent aussi, au besoin, enjoindre à tout registrateur, de recopier tout index aux noms en état de vétusté, ou détérioré par l'usage au point de ne plus offrir de certitude au public pour les recherches qui y sont faites.
- Procédure.** Cette copie doit être faite avec tout le soin possible et en ayant recours aux registres pour les endroits illisibles de l'index à recopier. S. R. 1925, c. 262, a. 46.
- Budget.** **47.** Les traitements des inspecteurs des bureaux d'enregistrement ainsi que leurs dépenses de voyage et autres dépenses nécessaires à l'exécution de leurs fonctions sont payés sur les deniers votés annuellement, à cette fin, par la Législature. S. R. 1925, c. 262, a. 47; 5 Geo. VI, c. 6, a. 23.
- 45.** The inspectors shall make a general report of their visits to the Lieutenant-Governor in Council, and, in such report, shall specify the alterations which they may deem necessary in order to give the index to immoveables the required efficiency and to secure uniformity in the keeping of the books and registers of registry offices. R. S. 1925, c. 262, s. 45.
- 46.** The inspectors may also, if need be, order the registrars to recopy any index of names, which may be in a state of dilapidation, from age or from wear and tear, to such an extent as no longer to guarantee the correctness of the searches made therein.
- Procedure.** Such copy shall be made as carefully as possible, and by referring to the registers for such portions of the index then being recopied as are illegible. R. S. 1925, c. 262, s. 46.
- 47.** The salaries of the inspectors of registry offices and their travelling and other expenses necessary for the performance of their duties shall be paid out of the moneys voted annually, for that purpose, by the Legislature. R. S. 1925, c. 262, s. 47; 5 Geo. VI, c. 6, s. 23.

SECTION X

DIVISION X

DU PRÉLÈVEMENT D'UN POURCENTAGE POUR FRAIS D'INSPECTION

LEVYING OF A PERCENTAGE FOR INSPECTION EXPENSES

- Pourcentage sur les honoraires.** **48.** Dans le but de subvenir aux frais de l'inspection des bureaux d'enregistrement et de la confection des plans et livres de renvoi dans les diverses divisions d'enregistrement, le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner qu'il soit prélevé un pourcentage sur les honoraires perçus par tout registrateur sur les renouvellements d'hypothèques faits en vertu de l'article 2172 du Code civil. S. R. 1925, c. 262, a. 48.
- 48.** In order to meet the expenses of inspecting registry offices, and of making plans and books of reference in the different registration divisions, the Lieutenant-Governor in Council may order a percentage to be levied upon the fees received by the registrars on the renewal of registrations made in virtue of article 2172 of the Civil Code. R. S. 1925, c. 262, s. 48.
- Montant.** **49.** Ce pourcentage ne doit pas excéder quinze pour cent des honoraires ainsi perçus par les registrateurs sur ces renouvellements d'hypothèques. S. R. 1925, c. 262, a. 49.
- 49.** Such percentage shall not exceed fifteen per cent on the fees so received by registrars on such renewals of registration. R. S. 1925, c. 262, s. 49.
- Remise.** **50.** Les registrateurs soumis aux dispo-
- 50.** All registrars who are subject to

sitions ci-dessus doivent inclure dans chacun de leurs rapports, un état du montant des honoraires reçus par eux, sur les renouvellements d'enregistrement, et transmettre en même temps au trésorier de la province le pourcentage prescrit par arrêté en conseil passé à cet effet. S. R. 1925, c. 262, a. 50.

the above provisions, shall include, in each of their returns, a statement of the amount of fees received by them on the renewal of registrations, and shall transmit therewith, to the Provincial Treasurer, the percentage prescribed by any order-in-council passed for that purpose. R. S. 1925, c. 262, s. 50.

FORMULES

1.—(Article 31)

Serment d'allégeance des registrateurs et des députés-registrateurs

Je A. B., promets sincèrement et jure que je serai fidèle et porterai vraie allégeance à Sa Majesté le Roi. Ainsi Dieu me soit en aide! S. R. 1925, c. 262, formule 1.

2.—(Article 31)

Serment d'office des registrateurs et des députés-registrateurs

Je A. B., registrateur, (ou député-registrateur), pour le de , jure solennellement que je remplirai et exécuterai honnêtement et fidèlement la charge de registrateur (ou député-registrateur), pour le de , et tous et chacun des devoirs qu'il m'est enjoint et prescrit de remplir et exécuter comme tel registrateur (ou député-registrateur), par la loi, aussi longtemps que je continuerai d'occuper ladite charge, et que je n'ai point donné ou promis à personne directement ou indirectement, ni autorisé aucune personne à donner ou promettre une somme d'argent, gratification ou récompense quelconque pour me procurer ou pour obtenir ladite charge. Ainsi Dieu me soit en aide! S. R. 1925, c. 262, formule 2.

FORMS

1.—(Section 31)

Oath of Allegiance to be taken by Registrars and Deputy Registrars

I, A. B. do solemnly promise and swear that I will be faithful, and bear true allegiance to His Majesty the King: So help me God. R. S. 1925, c. 262, form 1.

2.—(Section 31)

Oath of Office to be taken by Registrars and Deputy Registrars

I, A. B. Registrar, (or Deputy Registrar), for the of , do solemnly swear that I will truly, honestly and faithfully perform and execute the office of Registrar (or Deputy Registrar), for the of and all and every the duties enjoined and required by law to be done and performed by me as such Registrar (or Deputy Registrar), so long as I shall continue in the said office; and that I have not given or promised, directly or indirectly, or authorized any person to give or promise, any money, gratuity or reward whatsoever, for procuring or obtaining the said office for me: So help me God. R. S. 1925, c. 262, form 2.

3.—(*Article 40*)*Serment d'allégeance des inspecteurs*

Je, A. B., promets sincèrement et jure que je serai fidèle et porterai vraie allégeance à Sa Majesté le Roi. Ainsi Dieu me soit en aide! S. R. 1925, c. 262, formule 3.

3.—(*Section 40*)*Oath of Allegiance of Inspectors*

I, A. B., do sincerely promise and swear that I will be faithful and bear true allegiance to His Majesty, the King: So help me God. R. S. 1925, c. 262, form 3.

4.—(*Article 40*)*Serment d'office des inspecteurs*

Je, A. B., nommé inspecteur des bureaux d'enregistrement de la province de Québec, jure solennellement que je remplirai et exécuterai fidèlement et suivant la loi les devoirs de cette charge. Ainsi Dieu me soit en aide! S. R. 1925, c. 262, formule 4.

4.—(*Section 40*)*Inspector's Oath of Office*

I, A. B., appointed inspector of registry offices in the Province of Quebec, solemnly swear that I will faithfully perform and execute the duties of such office according to law: So help me God. R. S. 1925, c. 262, form 4.

5.—(*Articles 42, 43*) — *Index aux immeubles*

INDEX de la paroisse de

dans le comté de

No. 1

No et date de l'enregistrement	Registre, volume et page de l'enregistrement	Nom du vendeur, donateur, créancier, etc.	Nom de l'acquéreur, donataire, débiteur, etc.	Montant des créances et termes de paiement	Transports, montants transportés, noms des cessionnaires	Radiations totales ou partielles

S. R. 1925, c. 262, formule 5.

5.—(*Sections 42, 43*) — *Index to Immoveables*

INDEX of the parish of

, in the county of

No. 1

No. and date of registration	Register, volume and page of registration	Name of vendor, donor, creditor, etc.	Name of purchaser, donee, debtor, etc.	Amount of debt and terms of payment	Transfers, amount transferred, names of transferees	Total or partial cancellations

R. S. 1925, c. 262, form 5.